

SA BUKA TE
HAQAI
Sa Vinabakala

Poropita Haqai si koa keke gua pa totošo te poropita Zakaraea. Ari karua sovuti sarini pu puledi pa tinaraovo pude va hokoto ia sa kinuri pulena sa Zelepade te Tamasa. Sa tinavete pa Zelepade si ele podalae tu pa totošo banara se Saerasi pa Pesia. Asa va malumu i sari kaiqa tie ta raovodi pa Babiloni pude pule la pa Ziuda meke kuri pule ia sa Zelepade pa Zerusalemā. Ba ta qoraqora sa tinavete meke noso si asa. Sipu banara hobe se Dariasi pa Pesia si va malumu i sa pude hoda ia sa tinavete koasa Zelepade. Asa sa totošo sapu ta garunu se Haqai pude zama vura ni sari zinama te Tamasa.

Sa buka te Haqai si papakana mo, tata gugua mo te Obadaea, ba sari inavoso tanisa si arilaedi hola. Va bakalia Haqai sa laena sa sineke tinarae meke sa linuli tinarae. Lopu masuru sa pepeso meke lopu nonoga pavei la sari poata sokudi, sina sa Tamasa meke sa Nana vetu si lopu ta galagalae. Ke qaqiri sari tie meke kuri va hokoto ia rini sa Zelepade te Tamasa.

Sa vetu si lopu leleana sisigiti gugua sapu te Solomone ba sa tinolava tanisa pa vugo repere si kote noma hola nia sapu te Solomone, gua sa zinama te Tamasa sapu zama vura nia e Haqai.

Sari Nati Pinaqapaqahana sa Buka

Ta garunu koe Tamasa pude ta kuri pule sa Zelepade.

Hinia 1:1-15

Inavoso variva manotona meke koa ia na rinoverove.

Hinia 2:1-23

Na Tinioko Pude Kuri Pulea sa Zelepade

¹ Koasa vina rua vuaheni pa binaⁿara te Dariasi, pa rane kekenu koasa vina onomo sidara, si kamo la koe Haqai sa poropita sa zinama te Zihova pude tozi lania koe Zerubabele sa tuna koreo e Silitili, sa qavuna pa Ziuda meke koe Zosua sa tuna koreo e Zehozadaki, sa ⁿati hiama kenukenue.*

² Hiera gua si zama nia e Zihova Tadi na Qeto Minate: “Zama guahe sari tie hire, ‘Sa totosu si lopu ele kamo pude kuri ia sa Zelepade te Zihova,’ gua.”

³ Meke kamo la gua koe poropita Haqai sa zinama te Zihova: ⁴ “Ve, na mia totosu eke mo gamu sia pude koa koari na vetu sapu ta goba va leleana, totosu koa ta huara eko mo sa Zelepade Taqarau hie?” gua si Asa.

⁵ Ego, hiera gua si zama nia e Zihova Tadi na Qeto Minate: “Viliti va leana i sari mia hahanana, ⁶ Ele lete va soku si gamu, ba vasinahite mo si paketi gamu. Henahena si gamu, ba lopu boka deⁿa. Napo tugo ba lopu pada. Sage poko ba lopu maⁿini. Vagi tinabara si gamu ba voi i gamu pa huneke vovoina poata sapu koa i na lopa.”

⁷ Hiera gua si zama nia e Zihova Tadi na Qeto Minate: “Viliti va leana i sari mia hahanana. ⁸ Sage la koari na toqere mamu paleke gore mae ni sari na lalabete mamu kuri ia sa Qua vetu, pude Maqu qetu si Arau pa korapana meke tava lavata,” zama gua se Zihova.

⁹ “Sokudi si balabala i gamu pude vagi, ba vasinahite mo si vura. Sapu paleke mae ni gamu koari na mia vetu si ivu pani Rau. Na vegua?” zama vura gua se Zihova Tadi na Qeto Minate. “Koa gua koasa Qua vetu sapu koa ta huarana eko mo, sipu korapa tupiti taveti gamu sari mia vetu soti. ¹⁰ Gua ke, koa gua koa gamu, si kote tuqe pule nia sa galegalearane sari nana ruku meke sa pepeso kote tuqe pule nia sa nana linetelete. ¹¹ Na soⁿe si veko la nia Rau

* 1:1 Ezz 4:24 kamo hinia 5:2, 6:14

koari na pezara na toqere, koari na linetelete, na inuma vaeni, na huda olive, meke nasa pule si vura pa pepeso, koari na tie meke kurukuru, meke koari na tinavete pa lima mia,” gua si Asa.

Va Tabea rina Tinoni sa Ginarunu te Zihova

¹² Meke va tabe ia ri Zerubabele sa tuna koreo e Silitili, Zosua sa tuna koreo e Zehozadaki, sa nati hiamu kenukenu, meke sari doduru ka visavisa tinoni koa holadi sa zinama te Zihova sa dia Tamasa meke sa inavoso te Haqai sa poropita. Ura e Zihova sa dia Tamasa na garunia si asa, meke pama^{na} nia rina tie se Zihova.

¹³ Meke poni Haqai, sa tie paleke inavoso te Zihova, sa inavoso te Zihova hie koari na tinoni: “Arau korapa koa tura^{na} gamu si gamu,” zama vura gua se Zihova. ¹⁴ Ke va gevuru ia e Zihova sa maqomaqona e Zerubabele sa tuna koreo e Silitili, sa qavuna pa Ziuda, sa maqomaqona e Zosua sa tuna koreo e Zehozadaki, sa nati hiamu, meke sari maqomaqodi ri doduru ka visavisa tinoni koa holadi. Ke mae si arini meke podalae tavetavete koasa Zelepade te Zihova Tadi na Qeto Minate, sa dia Tamasa, ¹⁵ koasa rane vina hiokona made pa vina onomo sidara koasa vina rua vuahenina sa bina^{na} te Dariasi^d.

2

Sa Tinolava Tanisa Zelepade Vaqurana

¹ Koasa vina hiokona eke rane pa vina zuapa sidara, si kamo gua koe poropita Haqai sa zinama te Zihova: ² “Mu zama la ia se Zerubabele sa tuna koreo e Silitili, sa qavuna, koe Zosua sa tuna koreo e Zehozadaki, sa nati hiamu kenukenu, meke koari ka visavisa tinoni koa holadi isara. Nanasa i, ³ ‘Esei si koa hola koa gamu sapu dogoria sa tinolava tanisa Zelepade kekenu? Vea do^{no} gua si asa koa gamu kamahire? Hokara do^{no} guana keke

vetu hoborona mo sia?*

⁴ Ba agoi Zerubabele, kamahire si mu va *ninirae*,’ zama vura gua se Zihova. ‘Agoi Zosua, tuna koreo e Zehozadaki, sa *nati* hiama, mu va *ninirae*. Mi va *ninirae*, gamu doduru tinoni koasa popoa,’ zama vura gua se Zihova, ‘mamu tavetavete. Ura Arau korapa koa tura*na* gamu si gamu,’ zama vura gua se Zihova Tadi na Qeto Minate. ⁵ ‘Hierana sapu variva ego nia Arau koa gamu totošo vura si gamu pa Izipi. Meke koa koa gamu sa Maqomaqoqu Arau. Mi lopu matagutu.’*

⁶ Hiera gua si zama nia e Zihova Tadi na Qeto Minate: ‘Pa vasi totošo hite si kote niu ia Rau sa galegalearane meke sa popoa pepeso, sa kolo lamana meke sa pepeso popana.* ⁷ Kote niu i Arau sari doduru butubutu, meke sari tinago tadi doduru butubutu si kote mae tani, meke kote va *si*n*i* nia tinolava Rau sa Zelepade hie,’ zama gua se Zihova Tadi na Qeto Minate.

⁸ ‘Na siliva si Qua meke na qolo si Qua tugo,’ zama vura gua se Zihova Tadi na Qeto Minate.

⁹ ‘Sa tinolava tanisa Zelepade hie si kote hola nia sa tinolava tanisa Zelepade koana, meke koasa vasina hie si kote veko ia Rau sa binule,’ zama vura gua se Zihova Tadi na Qeto Minate.”

La Nanasa sa Poropita koari na Hiama

¹⁰ Koasa hiokona made rane pa vina sia sidara, koasa vina rua vuahenina sa bina*na*ra te Dariasi, si kamo mae koe Haqai sa poropita sa zinama te Zihova: ¹¹ “Hiera gua si zama nia e Zihova Tadi na Qeto Minate: ‘Nanasi sari hiama sapu sa gua sa tinarae: ¹² Be guana hade vagi ia keke tie si keke masa, sapu tava madina, pa nana poko meke tiqu hola ia sa poko tanisa si keke bereti babe ginani kinana, na

* 2:3 Ezr 3:12 * 2:5 Ekd 29:45-46 * 2:6 Hib 12:26

vaeni, na oela babe kaiqa ginani pule, si vea kote karovo sa vina madi asa meke madi tugo sapu ta tiqu?”

Ola^{na} sari hiama, “Lokari,” gua.

¹³ Ke zama se Haqai, “Be keke tie si tava boni, sina tiqu tini matena si asa, beto si tiqu hola ia pule sa si keke ari tiⁿⁱto^{na} hire, si vegua, kote boni tugo sa tiⁿⁱto^{na} asa?”*

Ola^{na} pule sari hiama, “Uve, kote boni si asa,” gua.

¹⁴ Meke zama se Haqai, “Zama vura guahe se Zihova, ‘Kote gua tugo asa sari tie hire meke sa butubutu hie pa Kenuqu. Be nasa si tavetia rini meke be nasa si vukivukihi nia rini vasina, si kote boni tugo, sa tinavete meke sa vinukivukihi.’

Va Tatara nia Tamasa sa Nana Minana

¹⁵ ‘Ego, podalae pa rane ⁿⁱinoroi si mu viliti ia si gua hie, vilitia sapu vegua sa mia ginugua sipu lopu ele vari hakei la sari patu koa sa Zelepade te Zihova hie. ¹⁶ Totoso la pudiki si keke tie koa keke kobi ginani sapu hiokona puta koa ia, si manege puta mo si boka ta vagi. Meke totoso la si keke tie pude vagi ia si keke gogoto lita vaeni si made ⁿⁱavulu puta lita mo si koa. ¹⁷ Arau seke pani sari doduru tinavete pa limamia pa minoho, nokinoki, meke givusu, na kabukabue aesi, gua ba lopu hite kekere mae si gamu koa Rau, zama vura gua si Arau Zihova. ¹⁸ Podalae koasa rane hie, koasa hiokona made rane pa vina sia sidara, si mi vilitia sa rane sapu tavetia gamu sa sinokiraena sa Zelepade te Zihova. Viliti va leana ia gamu: ¹⁹ Vea, koa dia kaiqa kiko koa holadi pa vetu vekovekoana ginani? Ura kamo kamahire si loketo^{na}di sari vua koari na inuma vaeni meke huda piqi, sari pomeqaraneti, meke huda olive.

Podalae koasa rane hie si kote mana ni gamu Arau si gamu,’ gua se Zihova.”

* 2:13 Nab 19:11-22

Sa Vina Tatara te Zihova koe Zerubabele

²⁰ Kamo pule mae sa Zinama te Zihova koe Haqai pa vina rua toতোসা কোসা রানে তুগো অসা, বিনা হিওকোনা মাদে রানে পা বিনা সিয়া সিদারা: ²¹ “তোয়ি নীয়া সে জেরুবাবেলে সা ক্যাবুনা পা জিউদা স্যাপু কতে নীয়া ইয়া রাউ সা গালেগালেয়ানে মেকে সা পোপো পেপেসো. ²² কতে বা বেতৌ অরৌ সারী হাবোহাবোতুয়ানা বিনা^৭ারা মেকে কতে হুয়ারী রাউ সারী ^৭নীরান^৭ীরা তাদি বু-তু-তু-তু বা^৭ারা স্যাপু কারোবডি. কতে বা অপৌ ই রাউ সারী না তোতপিলি বারীপেরা মেকে সারী তীয়ে কৌডি; সারী হোসে মেকে সারী তীয়ে কৌডি সী কতে হোকা, তেলীয়া কতে বারী সেকে বা মাতৌ.

²³ কোসা রানে অসা, জামা বুরা গুয়া সী অরৌ জিহোবা তাদি না ক্যেটো মিনাতে, সী কতে বাগী ইগৌ অরৌ সী অগৌ, কুয়া নাবুলু জেরুবাবেলে সা তুনা কোরৌ এ সিলীতিলি, জামা বুরা গুয়া সী রাউ জিহোবা, মেকে কতে তাবেতৌ ইগৌ রাউ পুদে গুয়ানা কুয়া রী^৭ী বিনা^৭ারা পা কাকারুতুগু, উরা না এলে বীজাতা ইগৌ অরৌ সী অগৌ, জামা বুরা গুয়া সী রাউ জিহোবা তাদি না ক্যেটো মিনাতে.”

Buka Hope

The Holy Bible in the Roviana language of the Solomon Islands

Buk Baibel long langguis Roviana long Solomon Islands

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Roviana

Translation by: SITAG

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Dec 2020 from source files dated 24 Dec 2020

2a5324ac-61e8-5e5b-b226-f3d15850d7c5